9. Juni 2018

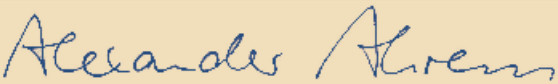
Dołha nóc
Lange Nacht der Kultur in Bautzen
kultury w Budyšinje
18 – 24 Uhr

Liebe Nachtschwärmerinnen und Nachtschwärmer,

in diesem Jahr begrüßen Sie am 9. Juni **18 Partner** zur **Langen Nacht der Kultur** in Bautzen.
Museen, Türme, Läden und weitere vielseitige kulturelle Anbieter in der Stadt öffnen an diesem Abend ihre Türen. Erstmals wirken in der Tuchmacherstrasse der Schuhmacher mit seinem kleinen Museum ebenso mit wie die Smoler'sche Verlagsbuchhandlung. Auch die Neue Wasserkunst und der renovierte und restaurierte Reichenturm sind mit dabei.
Von 18 bis 24 Uhr bietet sich den Besuchern ein vielfältiges Programm mit kulturellen und kulinarischen Höhepunkten.

Wir wünschen allen eine anregende Nacht und viel Vergnügen.

In diesem Jahr verzahnt sich das umfangreiche Angebot der Langen Nacht der Kultur in Bautzen mit den Kunstorten, die der **Oberlausitzer Kunstbus** am **9. und 10. Juni** tagsüber ansteuert. Dabei ist das **Museum Bautzen** mit seiner Ausstellung »Strohmberg – zum 80. Geburtstag von Dr. Dietmar Wappler« zugleich **Kunstort**, als auch das abendliche Ziel der Kunstbusse am Samstag, sodass alle Kunstbusfahrenden die Lange Nacht der Kultur in Bautzen und das ab 19.30 Uhr im Museum laufende Konzert des Trio Milón bequem besuchen können. Dabei kann mit **einem Eintrittsband** der Langen Nacht der Kultur am Sonntag der Kunstbus genutzt und ebenso mit einem Kunstbusticket die Lange Nacht der Kultur besucht werden.



Oberbürgermeister Alexander Ahrens
Schirmherr

Immer auf dem neuesten Stand

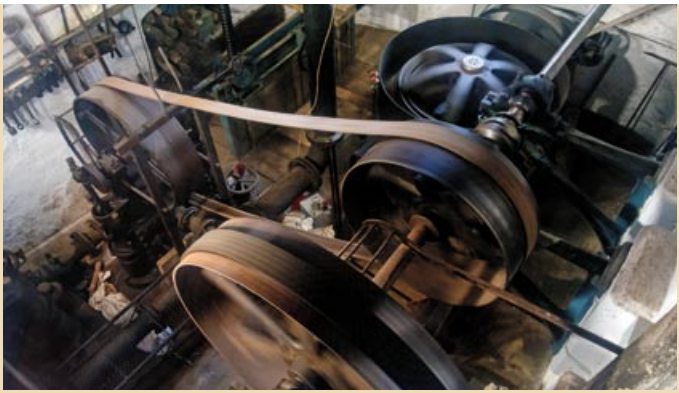
bautzen.de

www.bautzen.de

KUNSTBUS
Der Kultur-Bus der Oberlausitz.

1 **Sorbisches National-Ensemble · SNE**
Äußere Lauenstraße 2
Zur langen Nacht der Kultur zeigt das SNE erneut den Stummfilmklassiker **»Der fremde Vogel«**, eine Liebestragödie aus dem Spreewald, wie immer mit der stimmungsvollen Live-Klavierbegleitung von **Jan Cyž**. Während des gesamten Abends können darüber hinaus schöne, außergewöhnliche und traditionelle Kostüme aus verschiedenen Produktionen des SNE bewundert werden. Wein und kleine Köstlichkeiten aus dem Ensemble-Café runden den Abend ab.
18–24 Uhr geöffnet – Röhrscheidtbastei und Bürgergarten
19/21 Uhr »Der fremde Vogel« – Stummfilm mit Klavierbegleitung

2 **Alte Wasserkunst Wendischer Kirchhof 2**
Beim Besuch der Alten Wasserkunst wird dem Gast ein interessanter abendlicher **Blick von der Plattform** des Turmes geboten. Im ersten Wasserturm der Stadt wird im Kellergeschoss die historische Wasserversorgung Bautzens beschrieben. Für den technisch Interessierten ist das **Pumpwerk** an diesem Abend in Betrieb.
18–24 Uhr geöffnet



3 Michaeliskirche Wendischer Kirchhof 1

Die Kirche gehört zu den prägenden Wahrzeichen Bautzens. Sie lenkt als Teil der Altstadtansicht die Blicke der Durchreisenden auf sich. Vielen ist sie ein Inbegriff der Oberlausitzer Heimat. Errichtet wurde die Michaeliskirche um 1450. Seit 1619 dient sie als Gotteshaus für die evangelisch-sorbischen Dörfer rings um Bautzen. Zweisprachigkeit, interessante Geschichte(n) und Spiritualität erfüllen sie bis heute.

18–24 Uhr zur Besichtigung und zum Verweilen geöffnet

18.30, 19.30, 20.30 und 21.30 Uhr musikalische bzw. geistliche Impulse

4 Mühltor · Verein Altstadt Bautzen e.V. Wendischer Kirchhof 3

Die Begegnungsstätte des Vereins Altstadt Bautzen e.V. ist für alle Besucher geöffnet. Ein sachkundiger Vertreter des Vereins steht für Fragen und Erläuterungen zur Verfügung. Besucher können die **Wächterstube**, die zurück in die Zeit um 1700 versetzt, besichtigen. Die Ausstellung informiert über die Stadtgeschichte, die Geschichte des Mühltores und den Verein Altstadt Bautzen e.V. Der **Torwächter** begrüßt die Besucher der Langen Nacht der Kultur persönlich am Mühltor.

18–24 Uhr geöffnet

5 Mönchskirchruine
Große Brüdergasse 24

Eine Ablassurkunde aus dem Jahre 1248 belegt die 800-jährige Geschichte des Franziskanerklosters von Bautzen. Eine umfassende Sanierung machte die Mönchskirchruine wieder zu einem wahren Kleinod der Stadt. Der **Lauentürmer** führt durch die alten Mauern der Kirche und des später erbauten **Stockhauses**, dessen Name seinen dunklen Zweck als Gefängnis erahnen lässt. Die Historie des Areals wird untermalt von Sagen und Geschichten, die sich um das ehemalige Gotteshaus ranken. Die **Führungen** finden zur vollen Stunde statt, bei starkem Besucherandrang auch zwischenzeitlich.
18–24 Uhr geöffnet

6 Bautzener Kunstverein e.V. · Galerie Budissin
Schloßstraße 19

Der Kunstverein zeigt in der Galerie Budissin vom 1. Juni bis zum 6. Juli 2018 **Malerei und Performance von Ulrike Pisch**. Frau Pisch zelebriert um 21 Uhr eine Performance. Begleitet wird sie von Astrid Eichler mit Jazzgesang und Improvisation sowie Marius Moritz am Piano.
14–24 Uhr geöffnet
21 Uhr Performance

9

7 Stadtbibliothek Bautzen Schloßstraße 10/12

Die Stadtbibliothek Bautzen lädt ein zu Kabarett, Musik und kreativer Betätigung. **Helga Schubert vom Kabarett DIE OBERLAUSER** sorgt mit dem Soloprogramm »Liebe, Triebe, Seitenhiebe« für entspannte Lachmuskeln. Schüler der **Kreismusikschule Bautzen** beleben die Sommernacht auf musikalische Weise und unter Anleitung von Frau **Dr. Ellen Spengler** können kleine Kunstwerke aus farbigem Sand gefertigt werden. Ein **Bücherflohmarkt** sorgt für interessante Schnäppchen. Für Speis' und Trank zeichnen Wauricks Cateringwelten.

18–24 Uhr geöffnet
ab 18 Uhr Dr. Ellen Spengler »Malen mit farbigem Sand«
18.15 Uhr BSZ für Wirtschaft und Technik »Streifzug durch die Welt der Sketche«
19 uhr Schüler der Kreismusikschule Bautzen musizieren
20 Uhr Kabarett mit Helga Schubert »Liebe, Triebe, Seitenhiebe«
21 Uhr Schüler der Kreismusikschule Bautzen musizieren
22 Uhr Kabarett mit Helga Schubert »Liebe, Triebe, Seitenhiebe«

8 Galerie FLOX · Nicolaiturm Nicolaipforte 3

Die Galerie FLOX aus Schirgiswalde-Kirschau ist im Nicolaiturm zu Gast in Bautzen und präsentiert die **Sonderausstellung »all we need is color«** von Annett Münnich, Kathrin Christoph, Nando Kallweit, Wolfgang Scheerle u.a. (www.galerie-flox.de).

Um 20.30 und 21.30 Uhr im Dachgeschoss des Nicolaiturms:

Französische Liebesgeschichten »Wein und Hasenköttel« erzählt von Madam Rosa (www.madam-rosa.de).

19–24 Uhr geöffnet

V.l.n.r.: let's dance II, Kathrin Christoph (Neugersdorf), 2016, Acyl auf Leinwand, H 80 x B 60 cm und Terra 01, Wolfgang E. Scheerle (Ilmenau), 2017, Acryl auf Leinwand & Oberfläche hochglänzend, H 100 x B 80 cm, © Galerie FLOX

9 Gerberbastei · Jugendherberge Am Zwinger 1

Die Jugendherberge Bautzen öffnet die Gerberbastei.
In der oberen Ebene des Turmes entdecken die Besucher die **Ausstellung »Strohsackliegen oder Deckenfalten? – Geschichte der Sächsischen Jugendherbergen«**.
Kulturell umrahmt wird die Lange Nacht der Kultur vom polnischen **Gitarristen Bartłomiej Filipowicz**. Er empfängt die Gäste im Garten der Gerberbastei mit seinem Programm »Musik von Bach bis zu den Beatles«. Die Besucherinnen und Besucher erwarten klassische Musik, populäre Songs und Stücke aus der Filmmusik. In der Gerberbastei können zudem kühle Getränke erworben werden.

18–24 Uhr geöffnet

1 Sorbisches National-Ensemble
2 Alte Wasserkunst
3 Michaeliskirche
4 Mühltor · Verein Altstadt Bautzen e.V.
5 Mönchskirchruine
6 Galerie Budissin · Bautzener Kunstverein e.V.
7 Stadtbibliothek
8 Galerie FLOX · Nikolaiturm
9 Gerberbastei
10 Dom St. Petri

11 **Reichenturm**
12 **Museum Bautzen**
13 **Willkommen in Bautzen e.V.** Stand vor dem Museum
14 **Buchhandlung R. Kretschmar**
15 **Museum Alte Schusterstube**
16 **Smoler'sche Verlagsbuchhandlung**
17 **Zuseum e.V.**
18 **Neue Wasserkunst**

10 Dom St. Petri Fleischmarkt

Der Dom St. Petri ist eines der berühmtesten Baudenkmale Bautzens. Um 1000 wurde an gleicher Stelle die erste Pfarrkirche Bautzens errichtet, nach 1430 erhielt der Dom dann seine heutige Gestalt. Seit 1524, seit der Reformation, ist der Dom zugleich Kirche für die römisch-katholische sowie die evangelisch-lutherische Gemeinde und damit die älteste Simultankirche Deutschlands. Beide Domorgeln wurden nach der Sanierung des Doms restauriert. Im Rahmen der Langen Nacht der Kultur erklingt die **Eule-Orgel** erstmals nach dem Ende der Restaurierung.

14–24 Uhr geöffnet
20/21/22 Uhr Orgelmusik zur Nacht
Dauer ca. 30 Minuten

Orgelschild der Bautzener Eule-Orgel mit dem Schriftzug »Opus 119«, welcher auf den insgesamt 119. Orgelbau der Firma Hermann Eule hinweist.

11 **Reichenturm Reichenstraße**
Unser einzigartiges Bautzen mit der abwechslungsreichen Landschaft der Oberlausitz zu betrachten ist jederzeit ein besonderes Erlebnis. 135 Stufen führen zu ungewöhnlicher Zeit hinauf bis zur Aussicht in etwa 28 Metern Höhe. Im neu gestalteten **Wächterstübchen** berichtet die **Türmerin** über ihre Aufgaben und die jüngsten Arbeiten am schiefen Turm von Bautzen. Sonnenuntergang und abendliche Stimmung entspannt aus luftiger Höhe zu genießen, versprechen einen romantischen Tagesausklang.
18–24 Uhr geöffnet

12 Museum Bautzen Kornmarkt 1

Das Museum wird auch in diesem Jahr die kleine Reihe Jazz im Museum fortsetzen: Das Dresdener **Trio Milón** wird die Zuhörer unvermeidlich in seinen Bann ziehen. Die beiden aktuellen **Sonderausstellungen** sind ebenso geöffnet wie das ganze Haus mit seinen Ausstellungen auf den Themenebenen Region, Stadt und Kunst.

18–24 Uhr geöffnet

18–24 Uhr **Führungen durch die Sonderausstellungen** »Strohmberg – Dr. Dietmar Wappler zum 80. Geburtstag« und »Wasser, Gas und Sanitär – Bautzener Klempner und Installateure einst und heute«

21.00 Uhr **Jazz im Museum** mit dem Dresdener Trio Milón mit Wolfgang Torkler – Piano, Beate Hofmann – Cello und Sigrid Penkert – Violine

Für das leibliche Wohl sorgt die Fleischerei Wenk.

13 Willkommen in Bautzen e.V. Stand vor dem Museum Bautzen, Kornmarkt 1

Der Verein Willkommen in Bautzen e.V. ist **Träger von Integrationsprojekten**, die durch das BAMF, das Sächsische Staatsministerium für Gleichstellung und Integration sowie die Bürgerstiftung Sachsen gefördert werden. Der Verein hat mittlerweile 11 Beschäftigte und betreut sowohl Geflüchtete in Flüchtlingsheimen als auch anerkannte Neu-Bautzener Bewohner und Bewohnerinnen. Es ist u.a. ein Anliegen des Vereins, **kulturelle Vielfalt und kulinarische Spezialitäten**, die viele Bautzener bisher nur von Urlaubsreisen her kennen, bekannt zu machen und vielleicht auch neue Liebhaber dafür zu finden. Wir möchten Sie einladen, süße Backwaren an unserem Stand zu probieren.

18–24 Uhr geöffnet

14 Buchhandlung und Antiquariat R. Kretschmar Steinstraße 11

Lesung »Waidmanns Beil« von und mit **Andreas Hennig** – Zum Inhalt möchten wir nicht zu viel verraten, nur dies: es geht um zwei Themen, welche die meisten Bürger unserer Stadt und ihrer Umgebung stark bewegen: Die **Zukunft unserer schönen Stadt** und die **Wölfe**, die sich in ihrer Umgebung angesiedelt haben. Aber wir übernehmen die Garantie dafür, dass die Lachmuskeln und die Gehirnzellen trainiert werden können.

18–24 Uhr geöffnet
20 Uhr Lesung

15 Der SchuhMacher · Museum Alte Schusterstube Tuchmacherstraße 10

Viele hundert Jahre hindurch versorgten Handwerker die Menschen. So wurde das Handwerk auch in Bautzen zum Meilenstein auf dem Weg zur heutigen Industrialisierung. **Famile Haaser**, Schuhmacher in der 3. und 4. Generation, möchte gerne die Zeit des alten Handwerks unvergessen machen und ermöglicht in einem **kleinen Museum** Einblicke in die Arbeit der Schuhmacher vor über 100 Jahren.

18–22.30 Uhr geöffnet
Stündliche Führungen

16 Smoler'sche Verlagsbuchhandlung · Smolerjec kniharnja Tuchmacherstraße 27

Die Smoler'sche Verlagsbuchhandlung mit ihrem ganz speziellen Flair ist Mittel- und Treffpunkt für sorbische Autoren und deren Leser. Sie ist der einzige Ort in Deutschland, an dem das gesamte Angebot an sorbischer Literatur und an Büchern über die Sorben eingesehen und erworben werden kann. Regelmäßig finden Buchvorstellungen in sorbischer und deutscher Sprache statt. Anlässlich des 60-jährigen Jubiläums des Domowina-Verlags findet nachmittags ein **Tag der offenen Tür** statt. Die Buchhandlung öffnet in diesem Jahr erstmals zur Langen Nacht der Kultur.

18–24 Uhr geöffnet
19.30 Uhr Nachrichten aus der »guten alten Zeit« (Lesung in sorbischer Sprache)
Někotre powěsće ze »stareho dobreho časa«
20.30 Uhr Der wunderliche Landtag – Fabeln von Handrij Zejler (Lesung in deutscher Sprache)
21.30 Uhr Fröhlich aufgespielt: Lubina Žurowa und Jaroslav Pukač mit internationaler Folklore

17 Zuseum e.V. Taucherstraße 14

Das Zuseum begleitet viele Schulen und Schülerprojekte bei deren Entstehung. Auch bietet es Kindern in ihrer Freizeit viele Möglichkeiten die **Techniken des Alltags** zu verstehen und auszuprobieren. So können Kinder und Jugendliche unter Anleitung gemeinsam viele technische Themen kennenlernen: Keramik, KFZ, Eisenbahn, Foto, Elektronik, Holzbearbeitung, CNC-Technik und 3D-Drucken. Zur Langen Nacht der Kultur kann man hier einmal schnuppern und auf dem Freigelände wird die Eisenbahn in Betrieb genommen und auch das **Spielmobil** steht bereit. Für hungrige Besucher gibt es außerdem einen Imbiss.

18–24 Uhr Uralt-Rechentechnik zum Anfassen und Lego-Roboter
stündlich Vortrag über den Erfinder des Computers Konrad Zuse mit anschließender Führung

18 Neue Wasserkunst Äußere Lauenstraße 62

Vor Jahrhunderten wurde in der Neuen Wasserkunst das Wasser durch Holzröhren gepumpt und in die Stadt, zu Trögen und Bütten geleitet. Gezeigt wird die längst vergessene **Arbeit des Röhrenmachers**. Es besteht die Möglichkeit, sich selbst einmal in diesem Handwerk zu erproben. Im Turm kann auch der Kauf eines Bierchens oder anderen »Wassers« den Durst löschen, der bei der schweren Arbeit – oder beim Zuschauen – entsteht. Die **Türmerin Gerlind** und natürlich ein Röhrenmacher erwarten euch am späten Abend.

20–24 Uhr geöffnet

Sa, 9. Juni und So, 10. Juni 2018
5. Oberlausitzer KunstBUS

KUNSTBUS
Der Kultur-Bus der Oberlausitz.

Kunst und Kultur in der Oberlausitz er»fahren«

Am 9. und 10. Juni 2018 rückt die Kunstszene der Oberlausitz wieder in den Fokus. Zum fünften Mal bringt der KunstBUS Entdecker, Neugierige, Kunstfreunde, Musikfans und Genießer zu fünf Orten, an denen Kunst entsteht und präsentiert wird. Das ist die perfekte Gelegenheit, die reichhaltige und vielfältige Kunstszene in der Oberlausitz zu erkunden – an nur einem Wochenende. **www.kunstbus-oberlausitz.de**
Das Ticket für die Lange Nacht der Kultur in Bautzen gilt auch für den Kunstbus am **Sonntag, 10. Juni**.

Ticket-Vorverkaufsstellen

Buchhandlung und Antiquariat R. Kretschmar, Museum Bautzen, Sorbisches National-Ensemble, Stadtbibliothek und Tourist-Information Bautzen-Budyšin.

Vorverkauf	4 €
Abendkasse	6 €
ab 22 Uhr	3 €

Das Ticket berechtigt zum Eintritt in alle teilnehmenden Einrichtungen am 9. Juni 2017 von 18 bis 24 Uhr **und zur ganztägigen Fahrt mit dem Kunstbus**. Ab 18 Uhr sind Tickets bei allen Einrichtungen zu erhalten.

Mit freundlicher Unterstützung

PRO MVSEO

BETEILIGUNGS- UND BETRIEBSGESELLSCHAFT BAUTZEN MBH
BBB

Sächsische Zeitung
Was uns verbindet.

bautzen.info

LetMeRepair

Fleischerei & Partyservice
Werner Wenk

budyšin bautzen
DER LANDKREIS

BAUTZEN
BUDYŠIN

gefördert durch die
Volksbank Bautzen eG

Redaktion: Dr. Gideon Haut, Museum Bautzen · Fotografien: Veranstalter/Holger Hinz (2, 10)/Ralf Reimann (11 u)/Annelie Schmuck (3)/Matthias Bulang (16) · Design Ralf Reimann, Bautzen · Herstellung print24, Radebeul · ©5/2018/7.500